



[www.teatrpsyche.org.pl](http://www.teatrpsyche.org.pl)

**Teatr Psyche** [ do 2000 r. pod nazwą GRUPA TEATRALNA], założony przez psycholog **Annę Bielańską** i zawodowego reżysera teatralnego **Krzysztofa Rogoża**, jako ambulatoryjna grupa dramaterapii przeznaczona dla osób, które przeżyły kryzys psychotyczny, w październiku 2014 r. obchodził 30-lecie swojej działalności

Ilość członków zespołu jest zmienna, zazwyczaj około 25 osób (w poprzednim przedstawieniu - *Tristan i Izolda* - zagrało łącznie 49 aktorów w 18 występach, na przestrzeni pięciu lat. ) W jego skład wchodzi zarówno debiutanci, jak i weterani, z ponad dziesięcioletnim stażem.

Nasze najnowsze przedstawienie - *Sen Nocy Letniej* W. Szekspira- jest owocem niemal trzech lat pracy.

*Sen Nocy Letniej*, ze względu na naturę i trudność, poruszanych w nim tematów, to dla nas znakomity materiał do pracy. Są w nim wątki dramatyczne, często boleśnie dotykające aktorów; są wątki komiczne, stanowiące nie lada wyzwanie warsztatowe., a będące odtrutką na mroczność części serio.

W stosunku do poprzedniego spektaklu - *Tristana i Izoldy* - *Sen Nocy Letniej* jest kolejnym krokiem naprzód w rozwoju naszego Teatru. Przedstawienie jest większe i, w nieporównanie większym stopniu, bardziej „aktorskie”- aktorzy dźwigają na sobie niemal cały ciężar opowieści, nie schowani, jak dotychczas, za inscenizacją, co oczywiście nie byłoby możliwe, bez długiego okresu dojrzewania.

Niektóre postaci grane są przez dwóch aktorów, niektórzy aktorzy grają dwie a nawet trzy postaci. Czasem jest to zamierzony zabieg interpretacyjny, czasem wynika z chęci dania szansy większej ilości aktorów, czasem, po prostu z „demografii”.

W czerwcu 2012, w teatrze *Groteska*, który umożliwił nam występy na swojej scenie, powstał zapis filmowy *Snu Nocy Letniej*, jako zwieńczenie trzech lat eksploatacji przedstawienia. W tym czasie w 19 spektaklach wystąpiło 35 aktorów.

Jesienią 2012 rozpoczęliśmy prace nad nowym projektem.

W 2014 r., po niemal trzyletniej przerwie w występach, wznowiliśmy nasze przedstawienie we współpracy z Małopolskim Ogrodem Sztuki.

Obecna wersja, po dużych zmianach w obsadzie jest już trzecim „wcieleniem” naszego *Snu*.

Przeznaczony 1% podatku dla  
Stowarzyszenia Na Rzecz Rozwoju  
Psychiatrii i Opieki Środowiskowej  
KRS 0000146448

## Piosenki wykorzystane w spektaklu

### **Bésame**

*Bésame, bésame mucho  
como si fuera esta noche la última vez.  
Bésame, bésame mucho  
que tengo miedo tenerte y perderte después..  
Quiero tenerte muy cerca,  
mirarme en tus ojos  
verte junto a mí.  
Piensa que tal vez mañana  
ya estaré muy lejos,  
muy lejos de ti.*

### **Całuj mnie**

*Całuj mnie, dużo mnie całuj,  
Jakby tej nocy miał być ostatni raz  
Całuj mnie, dużo mnie całuj,  
Boję się mieć Cię a potem utracić  
Chcę mieć Cię bardzo blisko  
Przeglądać się w Twoich oczach  
Widzieć Cię przy mnie  
Pomyśl, że być może jutro  
Będę już daleko  
Daleko od Ciebie*

### **La locura**

*Yo soy la locura  
La que sólo infundo  
Placer y dulzura  
Y contento al mundo  
Sirven a mi nombre  
Todos mucho o poco.  
Y no, no hay hombre  
Que piense ser loco*

### **Szaleństwo**

*Ja jestem szaleństwem  
Co jedno na świecie  
Daje rozkosz, słodycz  
I zadowolenie  
Służą memu imieniu  
Wszyscy, wiele, mało  
A nie ma, nie ma takiego  
Co miałby się za szaleńca*

*Sen Nocy Letniej* jest sztuką przewrotną - napisaną dla uświetnienia wielkopańskich zaślubin a jednak , daleką od entuzjastycznej pochwały miłości i małżeństwa. Jest jak *memento* - przypomina o kruchości szczęścia , mówi o niespełnieniu , porzuceniu , bezradności wobec rozszalałych namiętności, o manipulowaniu uczuciami , o nadużyciu władzy i seksualnej przemocy, o utracie złudzeń. Jak tyle innych dzieł szekspirowskich, podejmuje temat konfliktu natury i kultury, rozpaczliwego poszukiwania harmonii w chaosie. Sen jest pełen erotyki - nagiej i brutalnej. Miłość tutaj to tyle co pożądanie. To żywioł, nad którym zapanować można tylko gwałtem. Jaka jest cena szczęścia? Co warte są miłosne wyznania? Co warte są nasze społeczne konwencje i instytucje? Jakie potwory czają się w nas samych? Jakie targają nami namiętności? Czy wielka, romantyczna miłość aż po grób istnieje tylko w „telenoweli”?

Rzecz, jak to komedia, kończy się szczęśliwie , ale czy na pewno? Kochankowie biorą ślub, ale czy będą szczęśliwi? Utracili niewinność. Tej nocy , w lesie, poznali siebie samych - są mądrzejsi, ale ta mądrość jest gorzka. Poznali smak niewierności, zazdrości, upokorzenia, poczuli siłę pożądania. Wiedzą , że stać ich na zdradę , że potrafią być okrutni , potrafią nienawidzić tych, których jeszcze wczoraj kochali, może nawet są zdolni do zbrodni. Co zrobią z tą wiedzą? Może nie pamiętają, może pamiętać nie chcą? Są zawstydzeni? Może, na przekór wszystkiemu, nadal wierzą w miłość i szczęście? A może już nigdy nie uwolnią się od lęku i żyć będą , z duszą na ramieniu, w przeczuciu niechybnego nadejścia chwili, w której „demony” znów się obudzą , a cały ich świat znowu legnie w gruzach? A może wierzą, że potrafią ujarzmić żywioł, albo zrozumieli , że należy cieszyć się chwilą, póki trwa?

A może... wszystko naraz ?

# William Shakespeare

## Sen nocy letniej



Adaptacja, reżyseria, scenografia,  
opracowanie muzyczne:  
**Krzysztof Rogoż**

układy taneczne:  
**Sabina Palenga**

kostiumy:  
**Sabina Palenga & Krzysztof Rogoż**

wykonawcy:  
**AKTORZY TEATRU PSYCHE**

[www.teatrpsyche.org.pl](http://www.teatrpsyche.org.pl)

Teatr Psyche jest finansowany przez:



[www.stowarzyszenie-rozwoju.eu](http://www.stowarzyszenie-rozwoju.eu)



# William Shakespeare

## Sen nocy letniej

